

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH ALI IMRAN
AYAT 96 - 97

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Friday, 15 April 2022 at 02:50:25PM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH ALI IMRAN AYAT 96, 97.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ
(سورة آل عمران آية ٩٦). فِيهِ ءَايَاتٌ بَيَّنَّتْ مَقَامَ إِبْرَاهِيمَ
وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ (سورة آل
عمران آية ٩٧).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ali Imran Aya...

*** سورة آل عمران آية ٩٦ ***

SURAH ALI IMRAN AYAT 96¹

¹ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ (سورة آل عمران
آية ٩٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إن أول بيت وضع للناس للذي
ببكة): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، وإن حرف ناسخ، وأول اسمها،
وبيت مضاف إليه، ووضع فعل ماض مبني لما لم يسم فاعله، ونائب الفاعل
ضمير مستتر تقديره: هو، وللناس جار ومجرور متعلقان بوضع، والجملة صفة
لبيت، وللذي اللام المفتوحة هي المرحقة، والذي اسم الموصول في محل رفع
خبر إن. و(ببكة): جار ومجرور متعلقان بمحذوف صلة الموصول، وجملة
الصلة لا محل لها من الإعراب. (مباركا وهدى للعالمين): مباركا حال من اسم

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ
(سورة آل عمران آية ٩٦).

Turutan 10 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 7,770 hingga 7,779.

77 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
70 الم زيد

77 أَوَّلُ الْأَوَّلُ: الْمُتَقَدِّمُ أَوْ الْمُبْتَدِئُ أَوْ الْبَادِئُ وَهُوَ ضِدُّ الْمُتَأَخِّرِ
71 الم زيد

77 بَيْتٍ أَوَّلَ بَيْتٍ: الْكَعْبَةُ
الم

الموصول، أو من الضمير المستكن في متعلق الجار والمجرور، وهدى عطف
على (مباركاً)، وللعالمين جار ومجرور متعلقان بهدى، أي: هادياً لهم.
إعراب القرآن للدعاس - (إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ) إن واسمها وبيت مضاف إليه
(وُضِعَ لِلنَّاسِ) فعل ماض مبني للمجهول تعلق به الجار والمجرور ونائب الفاعل
محذوف (لَلَّذِي بِبَكَّةَ) اللام هي المرحلة الذي اسم موصول في محل رفع خبر إن
ببكة اسم مجرور بالفتحة للعلمية والتأنيث، والجار والمجرور متعلقان بمحذوف
صلة الموصول. (مُبَارَكًا) حال من اسم الموصول (وَهُدًى) عطف (لِّلْعَالَمِينَ)
متعلقان بهدى.

تحليل كلمات القرآن - (إِنَّ) حرف نصب. (أَوَّلَ) اسم، من مادة (أول)،
مذكر، مفرد، منصوب. (بَيْتٍ) اسم، من مادة (بيت)، مذكر، نكرة، مجرور.
(وُضِعَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (وضع)، غائب، مذكر،
مفرد. (لِ) حرف جر، (لِ) اسم، من مادة (أنس)، مذكر، جمع، مجرور.
(لِ) لام التوكيد، (لِ) اسم موصول، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر، (بَكَّةَ) علم.
(مُبَارَكًا) اسم مفعول مزيد الرباعي باب (فاعل)، من مادة (برك)، مذكر، نكرة،
منصوب. (وُ) حرف عطف، (هُدًى) اسم، من مادة (هدي)، مذكر، نكرة،
منصوب. (لِ) حرف جر، (لِ) اسم، من مادة (علم)، مذكر، جمع،
مجرور.

زيد	72
الم زيد	77 وُضِعَ أَقِيم 73
الم زيد	77 لِلنَّاسِ النَّاسُ: اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ 74
الم زيد	77 لَلَّذِي الَّذِي: اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ 75
الم زيد	77 بَبَكَّةَ بَكَّةَ: اسم لمكة، وقيل: موضع البيت الحرام، سمي بذلك لشدة الم 76 الازدحام فيه
الم زيد	77 مُبَارَكًا كَثِيرَ الْمَنَافِعِ وَالْفَوَائِدِ 77
الم زيد	77 وَهْدًى وَهْدَايَةً 78
الم زيد	77 لِّلْعَالَمِ الْعَالَمِينَ: أَجْنَاسُ الْخَلْقِ 79 ين

نهاية آية رقم {96}

(3:96:1

)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ali Imran Ayat 96 - 97

5 dari 48

(3:96:2) awwala (the) First	أَوَّلَ • N	N – accusative masculine singular noun اسم منصوب
(3:96:3) baytin House	بَيْتٍ • N	N – genitive masculine indefinite noun → Kaaba اسم مجرور
(3:96:4) wuḍi'a set up	وُضِعَ • V	V – 3rd person masculine singular passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول
(3:96:5) liinnāsi for the mankind	لِلنَّاسِ • • N P	P – prefixed preposition lām N – genitive masculine plural noun جار ومجرور
(3:96:6) lalladhī (is) the one which	لَّذِي • • REL EMPH	EMPH – emphatic prefix lām REL – masculine singular relative pronoun اللام لام التوكيد اسم موصول
(3:96:7) bibakkata (is) at Bakkah,	بِبَكَّةَ • • PN P	P – prefixed preposition bi PN – genitive proper noun → Bakkah جار ومجرور
(3:96:8) mubārakan blessed	مُبَارَكًا • N	N – accusative masculine indefinite (form III) passive participle اسم منصوب

(3:96:9)
wahudan
and a guidance

وَهْدًى
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

N – accusative masculine
indefinite noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(3:96:10)
lil'ālamīna
for the worlds.

لِلْعَالَمِينَ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural
noun

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH ALI IMRAN AYAT 96

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ
(سورة آل عمران آية ٩٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH ALI IMRAN AYAT 96

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ
(سورة آل عمران آية ٩٦).

[3:96] Basmeh

Sesungguhnya Rumah Ibadat yang mula-mula
dibina untuk manusia (beribadat kepada Tuhannya)
ialah Baitullah yang di Makkah yang berkat dan
(dijadikan) petunjuk hidayah bagi umat manusia.

[3:96] Tafsir Jalalayn

(Sesungguhnya rumah yang mula-mula dibangun)
untuk tempat ibadah (bagi manusia) di muka bumi (ialah
yang terdapat di Bakkah) dengan ba sebagai nama lain
dari Mekah. Dinamakan demikian karena Kakbah

mematahkan leher orang-orang durhaka lagi aniaya. Baitullah ini dibina oleh malaikat sebelum diciptakannya Adam dan setelah itu baru dibangun pula Masjidilaksa dan jarak di antara keduanya 40 tahun sebagai tersebut dalam kedua hadis sahih. Pada sebuah hadis lain disebutkan pula bahwa Kakbahlah yang mula-mula muncul di permukaan air ketika langit dan bumi ini diciptakan sebagai buih yang putih, maka dihamparkanlah tanah dari bawahnya (diberi berkah) hal dari alladzii tadi (dan menjadi petunjuk bagi seluruh alam) karena ia merupakan kiblat mereka.

[3:96] Quraish Shihab

Di antara bentuk mengikuti millat Ibrâhîm adalah salat menghadap dan berziarah ke Ka'bah yang dibangunnya. Hal itu dijelaskan Allah sebagai berikut, "Sesungguhnya rumah pertama dan paling terhormat yang dijadikan Allah sebagai tempat peribadatan adalah yang terletak di kota Mekah. Rumah itu penuh dengan segala bentuk kebaikan dan berbagai macam keberkahan." Allah menitipkan keberkahan-Nya kepada rumah itu yang merupakan tempat hidayah bagi umat manusia dengan mendatangnya dan menghadap kepadanya saat melakukan salat(1). (1) Ka'bah yang berada di kota Mekah adalah rumah pertama yang dibangun di muka bumi sebagai tempat peribadatan kepada Allah Swt. Bangsa dan kabilah lain di dunia ini membangun rumah untuk menyembah patung. Orang-orang Mesir kuno, misalnya, menyembah sejumlah tuhan dalam satu waktu sekaligus, atau dalam waktu-waktu terpisah. Mulai dari menyembah matahari

dengan dewanya yang bernama Râ', kemudian menyembah gambar, sampai kepada menyembah tiga tuhan: Ozerus, Ozis dan anaknya, Horis. Untuk keperluan itu mereka membangun sejumlah patung. Orang-orang Asiria menyembah Ba'l Masymûsy, dewa matahari, dan membuat patung dalam bentuk yang mirip Spinx (berkepala manusia dan bertubuh singa) dan bersayap. Orang-orang Kan'ân juga menyembah Ba'l, juga mirip dengan Spinx yang patungnya masih ada sampai sekarang, meskipun dalam bentuk yang tidak sempurna lagi, di kota Ba'albak, Lebanon. Pada ayat ini, kota Mekah disebut Bakkah, bukan Makkah. Kedua-duanya sama dan benar. Sebab, dalam dialek beberapa kabilah Arab terdapat gejala perubahan fonem /b/ menjadi /m/ dan, sebaliknya, fonem /m/ menjadi /b/. Kata makân, misalnya, menjadi bakân, dan bakr menjadi makr. Gejala bahasa seperti ini masih terdapat sampai sekarang pada beberapa kabilah di bagian selatan Mesir.

[3:96] Bahasa Indonesia

Sesungguhnya rumah yang mula-mula dibangun untuk (tempat beribadat) manusia, ialah Baitullah yang di Bakkah (Mekah) yang diberkahi dan menjadi petunjuk bagi semua manusia.

***** سورة آل عمران آية ٩٧ *****

SURAH ALI IMRAN AYAT 97²

² فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ (سورة آل عمران آية ٩٧).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فيه آيات بينات): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم، وآيات مبتدأ مؤخر، وبينات صفة لآيات، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (مقام إبراهيم): مقام مبتدأ خبره محذوف، أي: منها مقام إبراهيم، أو خبر لمبتدأ محذوف تقديره: أحدها، أي: أحد تلك الآيات البينات مقام إبراهيم، والجملة استئنافية لا محل لها من الإعراب. (ومن دخله كان آمناً): الواو استئنافية، ومن اسم شرط جازم في محل رفع مبتدأ، ودخله فعل ماض في محل جزم على أنه فعل الشرط، والفاعل مستتر تقديره هو، والهاء مفعول به على السعة، أو منصوب بنزع الخافض، وكان فعل ماض ناقص في محل جزم جواب الشرط، واسمه مستتر تقديره هو، وآمناً خبر كان، وفعل الشرط وجوابه خبر من الشرطية. وجملة (ومن دخله...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (ولله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلاً): الواو استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، والجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم، وعلى الناس جار ومجرور متعلقان بما تعلق به الخبر وهو (لله)، وحج مبتدأ مؤخر، والبيت مضاف إليه، ومن اسم موصول في محل بدل من الناس بدل بعض من كل، والضمير محذوف، أي: منهم، وقيل: (من) فاعل للمصدر العامل (حج)، وجملة استطاع صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وإليه جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال، لأنه كان في الأصل صفة لـ (سبيلاً)، فلما تقدمت عليه أعربت حالاً. (ومن كفر فإن الله غني عن العالمين): الواو عاطفة، ومن اسم شرط جازم في محل رفع مبتدأ، أو اسم موصول، وكفر فعل ماض في محل جزم فعل الشرط، وفاعله: هو، والفاء تعليل لجواب الشرط المقدر، أي: فلن يضر الله، وفعل الشرط وجوابه خبر، وإن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وغني خبرها، وعن العالمين جار ومجرور متعلقان بغني.

إعراب القرآن للدعاس - (فيه) متعلقان بالخبر المحذوف (آيات) مبتدأ (بينات) صفة (مقام) خبر لمبتدأ محذوف تقديره هي أو مبتدأ والتقدير منها مقام إبراهيم وقيل بدل من آيات (إبراهيم) مضاف إليه مجرور بالفتحة العلمية والعجمة والجملة استئنافية. (وَمَنْ دَخَلَهُ) الواو للاستئناف من اسم شرط جازم دخله فعل ماض ومفعول به والفاعل مستتر، وجملة من مستأنفة (كَانَ آمِنًا) كان وخبرها واسمها ضمير مستتر وهي في محل جزم فعل الشرط وفعل الشرط وجوابه خبر المبتدأ من (وَلِلَّهِ) لفظ الجلالة مجرور باللام ومتعلقان بمحذوف خبر وكذلك (عَلَى النَّاسِ) (حِجُّ) مبتدأ (الْبَيْتِ) مضاف إليه (مَنْ اسْتَطَاعَ) من اسم

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى
النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ
غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ (سورة آل عمران آية ٩٧).

Turutan 25 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 7,780 hingga 7,804.

77 فِيهِ فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ

موصول في محل جر بدل من الناس وجملة استطاع صلة الموصول (إِلَيْهِ)
متعلقان باستطاع. (سَبِيلًا) مفعول به. (وَمَنْ كَفَرَ) الواو للاستئناف من اسم شرط
مبتدأ وكفر فعل الشرط (فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ) إن ولفظ الجلالة اسمها وغني خبرها
والجملة في محل جزم جواب الشرط (عَنِ الْعَالَمِينَ) متعلقان بغني.

تحليل كلمات القرآن - (فِي) حرف جر، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد.
(ءَايَاتٌ) اسم، من مادة (أَي)، مؤنث، جمع، نكرة، مرفوع. (بَيِّنَاتٌ) اسم، من مادة
(بَيِّن)، مؤنث، جمع، نكرة، مرفوع، نعت. (مَقَامُ) اسم، من مادة (قَوْم)، مذكر،
مرفوع. (إِبْرَاهِيمَ) علم، مذكر. (وَ) حرف استئنافية، (مَنْ) شرطية. (دَخَلَ) فعل
ماض ثلاثي مجرد، من مادة (دَخَلَ)، غائب، مذكر، مفرد، (ه) ضمير، غائب،
مذكر، مفرد. (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كَوْن)، غائب، مذكر،
مفرد. (ءَامِنًا) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (أَمِنَ)، مذكر، نكرة، منصوب.
(وَ) حرف استئنافية، (لِ) حرف جر، (لَهُ) علم، من مادة (أَلِه). (عَلَى) حرف
جر. (أَلِ)، (نَاسِ) اسم، من مادة (أَنَسَ)، مذكر، جمع، مجرور. (حِجُّ) اسم، من
مادة (حَجَجَ)، مذكر، مرفوع. (أَلِ)، (بَيْتِ) اسم، من مادة (بَيْتَ)، مذكر، مجرور.
(مَنْ) اسم موصول. (اسْتَطَاعَ) فعل ماض مزيد السداسي باب (اسْتَفْعَلَ)، من مادة
(طَوَعَ)، غائب، مذكر، مفرد. (إِلَيْ) حرف جر، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد.
(سَبِيلًا) اسم، من مادة (سَبَلَ)، مذكر، نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (مَنْ)
شرطية. (كَفَرَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كَفَرَ)، غائب، مذكر، مفرد.
(فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة
(أَلِه). (غَنِيٌّ) اسم، من مادة (غَنَى)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (عَنِ) حرف
جر. (أَلِ)، (عَالَمِينَ) اسم، من مادة (عَلِمَ)، مذكر، جمع، مجرور.

زيد	80
77 آيَاتُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٌ: دَلَالَاتُ ظَاهِرَاتٍ أَنَّهُ مِنْ بَنَاءِ إِبْرَاهِيمَ وَمُعْجَزَاتُ الْم	81
زيد	أُخْرَى
77 بَيِّنَاتٌ رَاجِعٌ التَّفْسِيرَ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ	82
زيد	
77 مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ: الْحَجَرُ الَّذِي كَانَ يَقِفُ عَلَيْهِ حِينَ كَانَ يَرْفَعُ الْقَوَاعِدَ الْم	83
زيد	مِنَ الْبَيْتِ هُوَ وَابْنُهُ إِسْمَاعِيلُ أَوْ الْمَكَانُ الَّذِي كَانَ يَقِفُ فِيهِ زَيْدٌ لِلصَّلَاةِ
77 إِبْرَاهِيمُ هُوَ خَلِيلُ اللَّهِ، إِصْطَفَاهُ اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ وَفَضَّلَهُ عَلَى كَثِيرٍ مِنْ خَلْقِهِ، الْم	84
زيد	يَمُ كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَعْشَى فِي قَوْمٍ يَعْبُدُونَ الْكَوَاكِبَ، فَلَمْ يَكُنْ يُرْضِيهِمْ ذَلِكَ، وَأَحْسَنَ بِفِطْرَتِهِ أَنَّ هُنَاكَ إِلَهًا أَعْظَمَ حَتَّى هَدَاهُ اللَّهُ وَاصْطَفَاهُ بِرِسَالَتِهِ، وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ يَدْعُو قَوْمَهُ لَوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَعِبَادَتِهِ وَلَكِنَّهُمْ كَذَّبُوهُ وَحَاوَلُوا إِحْرَاقَهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ، جَعَلَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ فَوُلِدَ لَهُ إِسْمَاعِيلُ وَإِسْحَاقُ، قَامَ إِبْرَاهِيمُ بِبَنَاءِ الْكَعْبَةِ مَعَ إِسْمَاعِيلَ.
77 وَمَنْ مَن: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ	85
زيد	
77 دَخَلَهُ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا: وَمِنْ مُعْجَزَاتِ هَذَا الْبَيْتِ أَيْضًا أَنْ مَنْ دَخَلَهُ الْم	86
زيد	أَمِنَ عَلَى نَفْسِهِ فَلَا يَنَالُهُ أَحَدٌ بِسُوءٍ
77 كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلِاسْتِبْعَادِ أَوِ الْم	87
زيد	لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
77 آمِنًا ذَا أَمْنٍ وَأَمَانٍ وَاطْمِنَانٍ	88
زيد	

الم زيد	77 وَاللَّهُ لِلَّهِ: أَوْجَبَ اللَّهُ	89
الم زيد	77 عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي	90
الم زيد	77 النَّاسِ اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ	91
الم زيد	77 حُجَّ حُجَّ الْبَيْتِ: قَصْدُ بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ لِلزِّيَارَةِ وَالنَّسْكِ وَإِقَامَةِ شَعَائِرِ الْحَجِّ	92
الم زيد	77 الْبَيْتِ الْكَعْبَةِ الْمَشْرُفَةِ بِمَكَّةِ الْمَكْرَمَةِ	93
الم زيد	77 مَنْ اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ	94
الم زيد	77 اسْتَطَّأ تَمَكَّنَ وَقَدِرَ	95 ع
الم زيد	77 إِلَيْهِ إِلَى: حَرْفٌ جَرٌّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ	96
الم زيد	77 سَبِيلًا طَرِيقًا أَوْ وَسِيلَةً	97
الم زيد	77 وَمَنْ مَنْ: اسْمٌ شَرْطٍ جَارِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ	98
الم زيد	77 كَفَرَ جَدَّ فَرِيضَةَ الْحَجِّ	99

78 فَإِنَّ 78
00 إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمونِ الجُمْلَةِ

78 اللَّهُ 78
01 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَحْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

78 غَنِيٌّ 78
02 صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْغَنِيُّ: هُوَ الَّذِي اسْتَغْنَى عَنْ خَلْقِهِ، وَالْخَلَائِقُ تَفْتَقِرُ إِلَيْهِ

78 عَنْ 78
03 حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُجَاوِزَةِ الْمَجَازِيَّةِ

78 الْعَالَمِ أَجْنَاسُ الْخَلْقِ 78
04 يَنْ

نهاية آية رقم {97}

(3:97:1)

fīhi
In it

فِيهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

جار ومجرور

(3:97:2)
āyātun
(are) signs

آيَاتٍ
N

N – nominative feminine plural
indefinite noun

اسم مرفوع

(3:97:3)
bayyinātun
clear,

بَيِّنَاتٍ
ADJ

ADJ – nominative feminine
plural indefinite adjective

صفة مرفوعة

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ali Imran Ayat 96 - 97

14 dari 48

(3:97:4) maqāmu standing place	مَقَامٌ N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(3:97:5) ib'rāhīma (of) Ibrahim,	إِبْرَاهِيمَ PN	PN – genitive masculine proper noun → Ibrahim اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف
(3:97:6) waman and whoever	وَمَنْ COND REM	REM – prefixed resumption particle COND – conditional noun الواو استئنافية اسم شرط
(3:97:7) dakhāluhu enters it -	دَخَلَهُ PRON V	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(3:97:8) kāna is	كَانَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماضٍ
(3:97:9) āminan safe.	آمِنًا N	N – accusative masculine indefinite active participle اسم منصوب
(3:97:10) walillahi And (due) to Allah	وَلِلَّهِ PN P REM	REM – prefixed resumption particle P – prefixed preposition lām PN – genitive proper noun → Allah الواو استئنافية جار ومجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ali Imran Ayat 96 - 97

15 dari 48

(3:97:11) <i>'alā</i> upon	عَلَى P	P – preposition حرف جر
(3:97:12) <i>l-nāsi</i> the mankind	النَّاسِ N	N – genitive masculine plural noun اسم مجرور
(3:97:13) <i>hijju</i> (is) pilgrimage	حُجٌّ N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(3:97:14) <i>l-bayti</i> (of) the House	الْبَيْتِ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(3:97:15) <i>mani</i> (for one) who	مَنْ REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(3:97:16) <i>is'taṭā'a</i> is able	أَسْتَطَاعَ V	V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb فعل ماض
(3:97:17) <i>ilayhi</i> to [it]	إِلَيْهِ PRON P	P – preposition PRON – 3rd person masculine singular object pronoun جار ومجرور
(3:97:18) <i>sabīlan</i> (find) a way.	سَبِيلًا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ali Imran Ayat 96 - 97

16 dari 48

(3:97:19)
waman
And whoever

وَمَنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
COND – conditional noun

الواو عاطفة
اسم شرط

(3:97:20)
kafara
disbelieved

كَفَرَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماضٍ

(3:97:21)
fa-inna
then indeed,

فَإِنَّ
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle
ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نصب

(3:97:22)
l-laha
Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun
→ Allah

لفظ الجلالة منصوب

(3:97:23)
ghaniyyun
(is) free from need

غَنِيٌّ
N

N – nominative masculine
singular indefinite noun

اسم مرفوع

(3:97:24)
‘ani
of

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(3:97:25)
l-‘ālamīna
the universe.

الْعَالَمِينَ
N

N – genitive masculine plural
noun

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH ALI IMRAN AYAT 97

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى
النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ
غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ (سورة آل عمران آية ٩٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH ALI IMRAN AYAT 97

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ ...

... padanya terdapat tanda-tanda keterangan
petunjuk yang jelas nyata [yang menunjukkan
kemuliaannya, kesuciannya dan keutamaannya] ...

... مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ ...

... [di antaranya ialah] Makam [Nabi] إبراهيم [ketika
mengerjakan solat, berupa batu tempat berpijaknya
Nabi إبراهيم sewaktu mendirikan بيت الله itu, kedua-dua
telapak kakinya meninggalkan bekas padanya sampai
sekarang dan tetap sepanjang zaman walaupun
pemerintahan yang berkuasa sudah silih berganti, di
antaranya pula dilipatgandakannya pahala kebaikan
bagi yang solat di dalamnya dan burung tidak dapat
terbang di atas كعبة] ...

... وَمَنْ دَخَلَهُ ...

... dan sesiapa yang memasuki ke dalamnya ...

... كَانَ ءَامِنًا ...

... adalah menjadilah dia aman tenteram [bebas dari
ancaman pembunuhan, keaniayaan dan lain-lain serta
tidak akan terkena kehinaan] ...

... وَلِلَّهِ ...

... dan mewajibkan oleh Allah [Taala] ...

... عَلَى النَّاسِ ...

... ke atas manusia ...

... حُجَّ الْبَيْتِ ...

... mengerjakan ibadat haji dengan mengunjungi بيت الله ...

... مَنْ أَسْتَطَاعَ إِلَيْهِ ...

... [kewajipan itu tertanggung kepada] sesiapa yang mampu kepadanya ...

... سَبِيلًا ...

... untuk sampai [yang oleh Rasulullah menafsirkannya dengan adanya perbekalan dan kendaraan] ...

... وَمَنْ كَفَرَ ...

... dan sesiapa yang kufur ingkarkan [akan Allah Taala dan kewajipan ibadah haji itu akan merasakan kerugian diri sendiri] ...

... فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ ...

... maka sesungguhnya Allah [Taala itu, Dia adalah Tuhan Yang] Maha Kaya [tidak berhajatkan kepada sesuatu apa pun, samada manusia, jin dan malaikat serta amal ibadah mereka] ...

... عَنِ الْعَالَمِينَ (سورة آل عمران آية ٩٧).

... dari sekalian makhluk.

TAFSIR SURAH ALI IMRAN AYAT 96-97 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ali Imran Aya...

*** تفسیر سورة آل عمران آية ٩٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ
(سورة آل عمران آية ٩٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة آل عمران آية ٩٧ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى
النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ
غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ (سورة آل عمران آية ٩٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. memberitahukan bahwa rumah yang mula-mula dibangun untuk manusia, yakni untuk tempat ibadah dan manasik mereka, di mana mereka melakukan tawaf dan salat serta ber-i'tikaf padanya.

{لَلَّذِي بِبَكَّةَ}

ialah Baitullah yang di Bakkah. (Ali Imran: 96)

Yakni Ka'bah yang dibangun oleh Nabi Ibrahim Al-Khalil a.s. yang diklaim oleh masing-masing dari dua golongan, yaitu orang-orang Yahudi dan orang-orang Nasrani; bahwa mereka berada di dalam agama Nabi

Ibrahim dan tuntunannya, tetapi mereka tidak mau ber-haji ke Baitullah yang dibangun olehnya atas perintah Allah untuk tujuan itu, padahal Nabi Ibrahim telah menyerukan kepada manusia untuk melakukan haji ke Baitullah. Seperti yang dinyatakan di dalam firman-Nya:

{مُبَارَكًا}

yang diberkahi. (Ali Imran: 96)

Yaitu diberkahi sejak awal pembangunannya.

{وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ}

Yang menjadi petunjuk bagi semua manusia. (Ali Imran: 96)

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنِ الْأَعْمَشِ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ التَّيْمِيِّ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي ذَرٍّ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَيُّ مَسْجِدٍ وَضِعَ فِي الْأَرْضِ أَوَّلُ؟ قَالَ: "الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ". قُلْتُ: ثُمَّ أَيُّ؟ قَالَ: "الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى". قُلْتُ: كَمْ بَيْنَهُمَا؟ قَالَ: "أَرْبَعُونَ سَنَةً". قُلْتُ: ثُمَّ أَيُّ؟ قَالَ: ثُمَّ حَيْثُ أَدْرَكْتَ الصَّلَاةَ فَصَلِّ، "فَكُلُّهَا مَسْجِدٌ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Al-A'masy, dari Ibrahim At-Taimi, dari ayahnya, dari Abu Zar r.a. yang telah menceritakan: Aku bertanya, "Wahai Rasulullah, masjid manakah yang mula-mula dibangun?" Nabi Saw. menjawab, "Masjidil Haram." Aku bertanya, "Sesudah itu mana lagi?" Nabi Saw. menjawab, "Masjidil Aqsa."

Aku bertanya, "Berapa lama jarak di antara keduanya?" Nabi Saw. menjawab, "Empat puluh tahun." Aku bertanya, "Kemudian masjid apa lagi?" Nabi Saw. bersabda, "Kemudian tempat di mana kamu mengalami waktu salat, maka salatlah padanya, karena semuanya adalah masjid."

Imam Bukhari dan Imam Muslim menyetujuikannya melalui hadis Al-A'masy dengan lafaz yang sama.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Al-Hasan ibnu Muhammad ibnu Sabah, telah menceritakan kepada kami Sa'id ibnu Sulaiman, dari Syarik, dari Mujahid, dari Asy-Sya'bi, dari Ali r.a. sehubungan dengan firman-Nya: Sesungguhnya rumah yang mula-mula dibangun untuk (tempat ibadah) manusia ialah Baitullah yang di Bakkah (Mekah) yang diberkahi. (Ali Imran: 96) Memang banyak rumah yang dibangun sebelum Masjidil Haram, tetapi Baitullah adalah rumah yang mula-mula dibangun untuk tempat beribadah.

(Ibnu Abu Hatim mengatakan pula) dan telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Al-Hasan ibnu Rabi', telah menceritakan kepada kami Abul Ahwas, dari Sammak, dari Khalid ibnu Ur'urah yang menceritakan bahwa ada seorang lelaki berdiri, lalu menuju kepada sahabat Ali r.a. dan bertanya, "Sudikah engkau menceritakan kepadaku tentang Baitullah, apakah ia merupakan rumah yang mula-mula dibangun di bumi ini?" Sahabat Ali menjawab, "Tidak, tetapi Baitullah merupakan rumah

yang mula-mula dibangun mengandung berkah, yaitu makam Ibrahim; dan barang siapa memasukinya, menjadi amanlah dia."

Kemudian Ibnu Abu Hatim menuturkan asar ini hing

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]

ga selesai, yaitu menyangkut perihal pembangunan Baitullah yang dilakukan oleh Nabi Ibrahim. Kami mengetengahkan asar ini secara rinci di dalam permulaan tafsir surat Al-Baqarah, hingga tidak perlu diulangi lagi dalam bab ini.

As-Saddi menduga bahwa Baitullah merupakan rumah yang mula-mula dibangun di bumi ini secara mutlak. Akan tetapi, pendapat Ali r.a.-lah yang benar.

Adapun mengenai hadis yang diriwayatkan oleh Imam Baihaqi di dalam kitabnya yang berjudul Dalailun Nubuwwah mengenai pembangunan Ka'bah yang ia ketengahkan melalui jalur Ibnu Luhai'ah, dari Yazid ibnu Habib, dari Abul Khair, dari Abdullah ibnu Amr ibnul As secara marfu' yaitu: Allah mengutus Jibril kepada Adam dan Hawa, membawa perintah kepada keduanya agar keduanya membangun Ka'bah. Maka Adam membangunnya, kemudian Allah memerintahkan kepadanya untuk melakukan tawaf di sekeliling Ka'bah. Dikatakan kepadanya, "Engkau adalah manusia pertama (yang beribadah di Baitullah), dan ini merupakan Baitullah yang mula-mula dibangun untuk tempat beribadah manusia."

Maka sesungguhnya hadis ini merupakan salah satu dari mufradat (hadis yang hanya diriwayatkan oleh

satu orang) Ibnu Luhai'ah, sedangkan Ibnu Luhai'ah orangnya dinilai daif. Hal yang mirip kepada kebenaran—hanya Allah Yang Maha Mengetahui—bila hadis ini dikatakan mauquf hanya sampai kepada Abdullah ibnu Amr. Dengan demikian, berarti kisah ini termasuk ke dalam kategori kedua hadis daif lainnya yang keduanya diperoleh oleh Abdullah ibnu Amr pada saat Perang Yarmuk, yaitu diambil dari kisah Ahli Kitab.

Firman Allah Swt.:

لِّلَّذِي بِبَكَّةَ

ialah Baitullah yang di Bakkah (Mekah). (Ali Imran: 96)

Bakkah merupakan salah satu nama lain dari kota Mekah yang terkenal. Menurut suatu pendapat, dinamakan demikian karena kota Mekah dapat membuat hina orang-orang yang zalim dan yang angkara murka. Dengan kata lain, mereka menjadi hina dan tunduk bila memasukinya.

Menurut pendapat yang lainnya lagi, dinamakan demikian karena manusia berdesak-desakan padanya. Qatadah mengatakan, sesungguhnya Allah membuat manusia berdesak-desakan di dalamnya, hingga kaum wanita dapat salat di depan kaum laki-laki; hal seperti ini tidak boleh dilakukan selain hanya di dalam kota Mekah. Hal yang sama diriwayatkan pula dari Mujahid, Ikrimah,

Sa'id ibnu Jubair, Amr ibnu Syu'aib, dan Muqatil ibnu Hayyan.

Hammad ibnu Salamah meriwayatkan dari Ata ibnus Saib, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas r.a. yang mengatakan bahwa batas Mekah mulai dari Al-Faj sampai ke Tan'im, sedangkan Bakkah batas-nya dari Baitullah sampai ke Al-Batha.

Syu'bah meriwayatkan dari Al-Mugirah, dari Ibrahim, bahwa Bakkah ialah Baitullah dan Masjidil Haram. Hal yang sama dikatakan pula oleh Az-Zuhri.

Ikrimah dalam salah satu riwayat dan Maimun ibnu Mihran mengatakan bahwa Baitullah dan sekitarnya dinamakan Bakkah, sedangkan selain itu dinamakan Mekah.

Abu Malik, Abu Saleh, Ibrahim An-Nakha'i, Atiyyah Al-Aufi, dan Muqatil ibnu Hayyan mengatakan bahwa Bakkah ialah tempat Baitullah berada, sedangkan selain itu dinamakan Mekah.

Mereka menyebutkan beberapa nama lain yang banyak bagi Mekah, yaitu Bakkah, Baitul Atiq, Baitul Haram, Baladul Amin, Al-Mamun, Ummu Rahim, Ummul Qura, Salah, Al-Arsy, Al-Qadis (karena menyucikan dosa-dosa), Al-Muqaddasah, An-Nasah, Al-Basah, Al-Balsah, Al-Hatimah, Ar-Ras, Kausa, Al-Baldah, Al-Bunyah, dan Al-Ka'bah.

Firman Allah Swt.:

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ

Padanya terdapat tanda-tanda yang nyata. (ali Imran: 97)

Yaitu tanda-tanda yang jelas menunjukkan bahwa bangunan tersebut dibangun oleh Nabi Ibrahim, dan Allah memuliakan serta menghormatinya.

Kemudian Allah Swt. berfirman:

مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ

maqam Ibrahim. (ali Imran: 97)

Yaitu sarana yang dipakai oleh Nabi Ibrahim ketika bangunan Ka'bah mulai meninggi untuk meninggikan fondasi dan temboknya. Sarana ini dipakai untuk tangga tempat berdiri, sedangkan anaknya (yaitu Nabi Ismail) menyuplai bebatuan.

Pada mulanya maqam Ibrahim ini menempel pada dinding Ka'bah, kemudian pada masa pemerintahan Khalifah Umar ibnul Khattab r.a. maqam tersebut dipindahkan k

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]

e sebelah timur Ka'bah hingga memudahkan bagi orang-orang yang bertawaf dan tidak berdesak-desakan dengan orang-orang yang salat di dekatnya sesudah melakukan tawaf. Karena Allah Swt. telah memerintahkan kepada kita agar melakukan salat di dekat maqam Ibrahim, yaitu melalui firman-Nya:

{وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى}

Dan jadikanlah sebagian maqam Ibrahim tempat salat. (Al-Baqarah: 125)

Dalam pembahasan terdahulu telah kami kemukakan hadis-hadis mengenai hal ini, maka tidak perlu diulangi lagi dalam bab ini.

Al-Aufi meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan firman-Nya: Padanya terdapat tanda-tanda yang nyata (di antaranya) maqam Ibrahim. (Ali Imran: 97) Yakni antara lain ialah maqam Ibrahim dan tanda-tanda lainnya.

Menurut Mujahid, bekas kedua telapak kaki Nabi Ibrahim di maqamnya merupakan tanda yang nyata. Hal yang sama dikatakan pula dalam riwayat lain dari Umar ibnu Abdul Aziz, Al-Hasan, Qatadah, As-Saddi, Muqatil ibnu Hayyan, dan lain-lainnya.

Abu Talib mengatakan dalam salah satu bait syair dari qasidah Lamiyah yang terkenal, yaitu:

وَمَوْطِئُ إِبْرَاهِيمَ فِي الصَّخْرِ رَطْبَةٌ ... عَلَى قَدَمَيْهِ حَافِيًا غَيْرَ نَاعِلٍ

Pijakan kaki Nabi Ibrahim pada batu itu tampak nyata bekas

kedua telapak kakinya yang telanjang tanpa memakai terompah.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id dan Amr Al-Audi; keduanya

mengatakan, telah menceritakan kepada kami Waki', telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Ibnu Juraij, dari Ata, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan firman-Nya: maqam Ibrahim. (Ali Imran: 97) Bahwa yang dimaksud dengan maqam Ibrahim ialah tanah suci seluruhnya. Sedangkan menurut lafaz Amr disebutkan bahwa Al-Hijir seluruhnya adalah maqam Ibrahim.

Telah diriwayatkan dari Sa'id ibnu Jubair bahwa dia pernah mengatakan, "Haji itu maqam Ibrahim." Demikianlah yang aku lihat di dalam kitab salinannya, barangkali yang dimaksud ialah Al-Hijir seluruhnya adalah maqam Ibrahim. Hal ini telah diterangkan pula oleh Mujahid.

Firman Allah Swt.:

وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا

barang siapa memasukinya, menjadi amanlah dia.
(Ali Imran: 97)

Yaitu memasuki lingkungan Mekah yang diharamkan (disucikan). Apabila orang yang dalam ketakutan memasukinya, menjadi amanlah dia dari semua kejahatan. Hal yang sama terjadi pula di masa Jahiliah, seperti yang dikatakan oleh Al-Hasan Al-Basri dan lain-lain-nya. Disebutkan bahwa pernah ada seorang lelaki melakukan pembunuhan, lalu ia memakai kain wol pada lehernya dan memasuki Masjidil Haram.

Ketika anak laki-laki si terbunuh menjumpainya, ia tidak menyerangnya sebelum keluar dari lingkungan Masjidil Haram.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id Al-Asyaj, telah menceritakan kepada kami Abu Yahya At-Tamimi, dari Ata, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan firman-Nya: barang siapa memasukinya, menjadi amanlah dia. (Ali Imran: 97) Bahwa barang siapa yang berlindung di Baitullah, maka Baitullah melindunginya. Tetapi Baitullah tidak memberikan naungan, tidak juga makanan dan minuman; dan bila ia keluar darinya, maka ia pasti dihukum karena dosanya. Seperti yang disebutkan di dalam firman-Nya:

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ

Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwa sesungguhnya Kami telah menjadikan (negeri mereka) tanah suci yang aman, sedangkan manusia sekitarnya rampok-merampok. (Al-Ankabut: 67), hingga akhir ayat.

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

Maka hendaklah mereka menyembah Tuhan Pemilik rumah ini (Ka'bah). Yang telah memberi makanan kepada mereka untuk menghilangkan lapar dan mengamankan mereka dari ketakutan. (Quraissy: 3-4)

Sehingga disebutkan bahwa termasuk hal yang

diharamkan di dalam kota Mekah ialah dilarang memburu binatang buruannya dan menghardiknya dari sarangnya, dilarang pula memotong pepohonannya serta mencabut rerumputannya. Seperti yang dinyatakan di dalam banyak hadis dan asar mengenainya dari sejumlah sahabat secara marfu' dan mauquf.

Di

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]
dalam kitab Sahihain menurut lafaz Imam Muslim dari Ibnu Abbas r.a. disebutkan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda pada hari kemenangan atas kota Mekah:

«لَا هِجْرَةَ وَلَكِنْ جِهَادٌ وَنِيَّةٌ، وَإِذَا اسْتَنْفِرْتُمْ فَانْفِرُوا»

Tidak ada hijrah lagi, tetapi yang ada adalah jihad dan niat; dan apabila kalian diseru untuk berjihad, maka berangkatlah.

Pada hari kemenangan atas kota Mekah Nabi Saw. bersabda pula:

إِنَّ هَذَا الْبَلَدَ حَرَّمَهُ اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ، فَهُوَ حَرَامٌ بِحَرَمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَإِنَّهُ لَمْ يَحِلَّ الْقِتَالُ فِيهِ لِأَحَدٍ قَبْلِي، وَلَمْ يَحِلَّ لِي إِلَّا فِي سَاعَةٍ مِنْ نَهَارٍ، فَهُوَ حَرَامٌ بِحَرَمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، لَا يُعْضَدُ شَوْكُهُ، وَلَا يُنْفَرُ صَيْدُهُ، وَلَا يَأْتَقُطُ لُقْطَتُهُ إِلَّا مَنْ عَرَفَهَا، وَلَا يُخْتَلَى خَلَاهَا فَقَالَ الْعَبَّاسُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِلَّا الْإِنْذَرَ" فَإِنَّهُ لَقَيْنَهُمْ وَلَبَّيْتَهُمْ، فَقَالَ: "إِلَّا الْإِنْذَرَ"

Sesungguhnya negeri (kota) ini diharamkan oleh

Allah sejak Dia menciptakan langit dan bumi, maka ia haram karena diharamkan oleh Allah sampai hari kiamat. Dan sesungguhnya tidak dihalalkan melakukan peperangan di dalamnya sebelumku, dan tidaklah dihalalkan bagiku kecuali hanya sesaat dari siang hari. Maka ia kembali menjadi haram karena diharamkan oleh Allah hingga hari kiamat; pepohonannya tidak boleh ditebang, binatang buruannya tidak boleh diburu, barang temuannya tidak boleh dipungut kecuali bagi orang yang hendak mempermaklumkannya, dan rerumputannya tidak boleh dicabut. Lalu Al Abbas berkata mengajukan usulnya, "Wahai Rasulullah, kecuali izkhir, karena sesungguhnya izkhir digunakan oleh mereka untuk atap rumah mereka." Maka Nabi Saw. bersabda: Terkecuali izkhir (sejenis rumput ilalang).

Imam Bukhari dan Imam Muslim meriwayatkan pula hal yang semisal atau yang sama melalui sahabat Abu Hurairah r.a.

Imam Bukhari dan Imam Muslim meriwayatkan pula dari Abu Syuraih Al-Adawi —menurut lafaz yang ada pada Imam Muslim—

أَنَّهُ قَالَ لَعَمْرُؤُا بِنِ سَعِيدٍ، وَهُوَ يَبْعَثُ الْبُعْثَ إِلَى مَكَّةَ: ائْذَنْ لِي أَيُّهَا الْأَمِيرُ أَنْ أُحَدِّثَكَ قَوْلًا قَامَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْغَدَ مِنْ يَوْمِ الْفَتْحِ سَمِعْتُهُ أُذْنًا يَ وَوَعَاهُ قَلْبِي وَأَبْصَرْتُهُ عَيْنَايَ حِينَ تَكَلَّمَ بِهِ، إِنَّهُ حَمْدُ اللَّهِ وَأَنْتَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ: "إِنَّ مَكَّةَ حَرَّمَهَا اللَّهُ وَلَمْ يُحَرِّمْهَا النَّاسُ، فَلَا يَحِلُّ لِمَرءٍ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يَسْفِكَ بِهَا دَمًا، وَلَا يَعْضُدَ بِهَا شَجَرَةً، فَإِنْ أَحَدٌ تَرَخَّصَ بِقِتَالِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيهَا فَقُولُوا لَهُ: إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ لِرَسُولِهِ وَلَمْ يَأْذَنْ لَكُمْ، وَإِنَّمَا أَذِنَ لِي فِيهَا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ، وَقَدْ عَادَتْ حُرْمَتُهَا الْيَوْمَ كَحُرْمَتِهَا بِالْأَمْسِ فَلْيُبَلِّغِ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ"

فَقِيلَ لِأَبِي شَرِيحٍ: مَا قَالَ لَكَ عَمْرُو؟ قَالَ: أَنَا أَعْلَمُ بِذَلِكَ مِنْكَ يَا أَبَا شَرِيحٍ، إِنَّ
الْحَرَمَ لَا يُعِيزُ عَاصِيًّا وَلَا فَارًا بِدَمٍ وَلَا فَارًا بِخَزِيَّةٍ.

bahwa ia pernah berkata kepada Amr ibnu Sa'id yang sedang melantik delegasi-delegasinya yang akan berangkat ke Mekah, "Izinkanlah kepadaku, wahai Amirui Muminin. Aku akan menceritakan kepadamu sebuah hadis yang dikatakan oleh Rasulullah Saw. pada keesokan harinya setelah kemenangan atas kota Mekah, aku mendengarnya dengan kedua telingaku ini dan kuhafalkan dalam kalbuku serta aku saksikan dengan mata kepalaku sendiri ketika beliau Saw. mengucapkannya. Sesungguhnya pada mulanya beliau memanjatkan puja dan puji kepada Allah Swt., kemudian bersabda: Sesungguhnya Mekah ini diharamkan oleh Allah dan bukan diharamkan oleh manusia. Karena itu, tidak halal bagi seorang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian mengalirkan darah di dalamnya, atau menebang suatu pohon padanya. Apabila ada seseorang menghalalkannya dengan alasan bahwa Rasulullah Saw. pernah melakukan peperangan di dalamnya, maka katakanlah oleh kalian kepadanya, 'Sesungguhnya Allah telah memberikan izin kepada Nabi-Nya, tetapi Dia tidak mengizinkan bagi kalian, dan sesungguhnya Allah hanya memberikan izin kepadaku melakukan peperangan di dalamnya sesa

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]
at dari siang hari. Dan sekarang keharaman kota

Mekah telah kembali seperti semula, sama dengan keharaman yang sebelumnya. Maka hendaklah orang yang hadir menyampaikan berita ini kepada yang gaib (tidak hadir)." Ketika ditanyakan kepada Abu Syuraih, "Apa yang dikatakan oleh Amr kepadamu?" Abu Syuraih menjawab bahwa Amr berkata, "Aku lebih mengetahui hal tersebut daripada kamu, hai Abu Syuraih. Sesungguhnya Kota Suci Mekah ini tidak memberikan perlindungan kepada orang yang maksiat, tidak bagi orang yang lari setelah membunuh, tidak pula orang yang lari karena menimbulkan kerusakan."

وَعَنْ جَابِرٍ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: "لَا يَحِلُّ
لأَحَدِكُمْ أَنْ يَحْمِلَ بِمَكَّةَ السَّلَاحَ"

Telah diriwayatkan dari Jabir r.a. bahwa ia pernah mendengar Rasulullah Saw. bersabda: Tidak dihalalkan bagi seorang pun membawa senjata di Mekah.

Hadis riwayat Imam Muslim.

وَعَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَدِيٍّ بْنِ الْحَمْرَاءِ الزُّهْرِيِّ أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ، وَهُوَ وَقِفٌ بِالْحَزْوَرَةِ فِي سَوْقِ مَكَّةَ: "وَاللَّهِ إِنَّكَ لَخَيْرُ أَرْضِ اللَّهِ،
وَأَحَبُّ أَرْضِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ، وَلَوْلَا أَنِّي أَخْرَجْتُ مِنْكَ مَا خَرَجْتُ

Diriwayatkan dari Abdullah ibnu Addi ibnul Hamra Az-Zuhri, bahwa ia pernah mendengar Rasulullah Saw. bersabda kepada kota kelahirannya seraya berdiri di Harurah, pasar Mekah: Demi Allah, sesungguhnya engkau adalah sebaik-baik bumi Allah dan bumi Allah yang paling dicintai oleh-Nya. Seandainya aku tidak

dikeluarkan darimu, niscaya aku tidak akan keluar.

Hadis riwayat Imam Ahmad —lafaz ini menurutnya—, Imam Turmuzi, Imam Nasai, dan Imam Ibnu Majah. Imam Turmuzi mengatakan bahwa hadis ini berpredikat hasan sahih, demikian pula telah disahihkan yang semisalnya dari hadis Ibnu Abbas.

Imam Ahmad telah meriwayatkan pula hadis yang sama dari Abu Hurairah. Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Bisyr ibnu Adam ibnu binti Azar As-Saman, telah menceritakan kepada kami Bisyr ibnu Asim, dari Zuraiq ibnu Muslim Al-A'ma maula Bani Makhzum, telah menceritakan kepadaku Ziyad ibnu Abu Iyasy, dari Yahya ibnu Ja'dah ibnu Hubairah sehubungan dengan Firman-Nya: Barang siapa memasukinya, menjadi amanlah dia. (Ali Imran: 97) Yang dimaksud ialah aman dari api neraka.

Semakna dengan pendapat ini hadis yang diriwayatkan oleh Imam Baihaqi. Disebutkan bahwa:

أَخْبَرَنَا أَبُو الْحَسَنِ عَلِيُّ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، أَخْبَرَنَا أَحْمَدُ بْنُ عُبَيْدٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سُلَيْمَانَ الْوَاسِطِيُّ، حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ سُلَيْمَانَ، حَدَّثَنَا ابْنُ الْمُؤَمَّلِ، عَنْ ابْنِ مُحَيْصِينَ، عَنْ عَطَاءٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ دَخَلَ الْبَيْتَ دَخَلَ فِي حَسَنَةٍ وَخَرَجَ مِنْ سَيِّئَةٍ، وَخَرَجَ مَغْفُورًا لَهُ"

telah menceritakan kepada kami Abul Hasan Ali ibnu Ahmad ibnu Abdan, telah menceritakan kepada kami Ahmad ibnu Ubaid, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Sulaiman ibnul Wasiti, telah menceritakan kepada kami Sa'id ibnu Sulaiman, telah menceritakan kepada kami Ibnul Muammal, dari Ibnu

Muhaisin, dari Atha, dari Abdullah ibnu Abbas yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Barang siapa memasuki Baitullah, berarti dia masuk ke dalam kebaikan dan keluar dari keburukan, serta ia keluar dalam keadaan diampuni baginya.

Kemudian Imam Baihaqi mengatakan bahwa hadis ini hanya diriwayatkan oleh Abdullah ibnul Muammal sendiri, sedangkan dia orangnya tidak kuat.

Firman Allah Swt.:

وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا

mengerjakan haji adalah kewajiban manusia terhadap Allah. yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. (Ali Imran: 97)

Ayat ini mewajibkan ibadah haji, menurut pendapat jumhur ulama. Sedangkan menurut yang lainnya, ayat yang mewajibkan ibadah haji ialah firman-Nya:

وَاَتَمُّوْا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلّٰهِ

Dan sempurnakanlah ibadah haji dan umrah karena Allah. (Al-Baqarah: 196)

Akan tetapi, pendapat yang pertama lebih kuat.

Banyak hadis yang beraneka

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]

ragam menyatakan bahwa ibadah haji merupakan salah satu rukun Islam dan merupakan pilar serta fondasinya. Kaum muslim telah sepakat akan hal tersebut dengan kesepakatan yang tidak dapat diganggu gugat lagi. Sesungguhnya melakukan ibadah haji itu hanya diwajibkan sekali dalam seumur hidup berdasarkan keterangan dari nas dan ijma'.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ هَارُونَ، أَخْبَرَنَا الرَّبِيعُ بْنُ مُسْلِمٍ الْقُرَشِيُّ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ زِيَادٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: خَطَبَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: "أَيُّهَا النَّاسُ، قَدْ فُرِضَ عَلَيْكُمُ الْحَجُّ فَحُجُّوا". فَقَالَ رَجُلٌ: أَكُلَّ عَامٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ فَسَكَتَ، حَتَّى قَالَهَا ثَلَاثًا. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "لَوْ قُلْتُ: نَعَمْ، لَوَجِبَتْ، وَلَمَا اسْتَطَعْتُمْ". ثُمَّ قَالَ: "ذَرُونِي مَا تَرَكْتُكُمْ، فَإِنَّمَا هَلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ بِكَثْرَةِ سُؤَالِهِمْ وَاخْتِلَافِهِمْ عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ، وَإِذَا أَمَرْتُكُمْ بِشَيْءٍ فَأَتُوا مِنْهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ، وَإِذَا نَهَيْتُكُمْ عَنْ شَيْءٍ فَدَعُوهُ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yazid ibnu Harun, telah menceritakan kepada kami Ar-Rabi' ibnu Muslim Al-Qurasyi, dari Muhammad ibnu Ziyad, dari Abu Hurairah yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah berkhotbah kepada kami (para sahabat) yang isinya mengatakan: "Hai manusia, telah difardukan atas kalian melakukan ibadah haji. Karena itu, berhajilah kalian." Ketika ada seorang lelaki bertanya, "Apakah untuk setiap tahun, wahai Rasulullah?" Nabi Saw. diam hingga lelaki itu mengulangi pertanyaannya tiga kali. Lalu Rasulullah Saw. bersabda, "Seandainya aku katakan, 'Ya,' niscaya diwajibkan (setiap tahunnya), tetapi niscaya kalian tidak akan mampu." Kemudian Nabi Saw.

bersabda, "Terimalah dariku apa yang aku tinggalkan buat kalian, karena sesungguhnya telah binasa orang-orang sebelum kalian (umat-umat terdahulu) karena mereka banyak bertanya dan menentang nabi-nabi mereka. Apabila aku perintahkan kepada kalian sesuatu hal, maka kerjakanlah sebagian darinya semampu kalian; dan apabila aku larang kalian terhadap sesuatu, maka tinggalkanlah ia oleh kalian."

Imam Muslim meriwayatkannya dari Zuhair ibnu Harb, dari Yazid ibnu Harun dengan lafaz yang semisal.

Sufyan ibnu Husain, Sulaiman ibnu Kasir, Abdul Jalil ibnu Humaid, dan Muhammad ibnu Abu Hafsah meriwayatkan dari Az-Zuhri, dari Abu Sinan Ad-Duali (yang namanya adalah Yazid ibnu Umayyah), dari Ibnu Abbas r.a. yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. berkhotbah kepada kami yang isinya mengatakan:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْحَجَّ. فَقَامَ الْأَقْرَعُ بْنُ حَابِسٍ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَفِي كُلِّ عَامٍ؟ قَالَ: "لَوْ قُلْتُهَا، لَوَجِبَتْ، وَلَوْ وَجِبَتْ لَمْ تَعْمَلُوا بِهَا، وَلَمْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْمَلُوا بِهَا؛ الْحَجُّ مَرَّةً، فَمَنْ زَادَ فَهُوَ تَطَوُّعٌ".

"Hai manusia, sesungguhnya Allah telah mewajibkan atas kalian ibadah haji." Maka berdirilah Al-Aqra' ibnu Habis, lalu bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah untuk setiap tahun?" Nabi Saw. bersabda, "Seandainya aku mengatakannya, niscaya akan diwajibkan; dan seandainya diwajibkan, niscaya kalian tidak dapat mengerjakannya dan kalian tidak akan dapat melakukannya. Ibadah haji adalah sekali; maka barang siapa yang lebih dari sekali, maka hal itu haji sunat."

Hadis diriwayatkan oleh Imam Ahmad, Imam Abu Daud, Imam Nasai, dan Imam Ibnu Majah serta Imam Hakim melalui hadis Az-Zuhri dengan lafaz yang sama. Syarik meriwayatkannya melalui Sammak, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas dengan lafaz yang semakna. Hal ini diriwayatkan pula melalui hadis Usamah ibnu Zaid.

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Mansur ibnu Wardan, dari Abdul A'la ibnu Abdul A'la, dari ayahnya, dari Al-Bukhturi, dari Ali r.a. yang mengatakan bahwa ketika ayat berikut diturunkan, yaitu firman-Nya: mengerjakan haji adalah kewajiban manusia terhadap Allah, yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. (Ali Imran: 97) Mereka bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah untuk setiap tahun?" Rasulullah Saw. diam

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]

. Mereka bertanya lagi, "Wahai Rasulullah, apakah untuk setiap tahun?" Nabi Saw. menjawab: "Tidak, seandainya aku katakan, 'Ya,' niscaya diwajibkan (setiap tahunnya)." Maka Allah Swt. menurunkan firman-Nya: "Hai orang-orang yang beriman, janganlah kalian menanyakan (kepada Nabi kalian) hal-hal yang jika diterangkan kepada kalian niscaya menyusahkan kalian. (Al-Maidah: 101)

Hal yang sama diriwayatkan oleh Imam Turmuzi, Ibnu Majah, dan Imam Hakim melalui hadis Mansur ibnu Wardan. Kemudian Imam Turmuzi mengatakan bahwa hadis ini hasan garib. Akan tetapi, apa yang dikatakan oleh Imam Turmuzi itu masih perlu dipertimbangkan,

mengingat Imam Bukhari mengatakan bahwa Abul Bukhturi belum pernah mendengar dari sahabat Ali r.a.

قَالَ ابْنُ مَاجَةَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ نُمَيْرٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي عُبَيْدَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ الْأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي سُفْيَانَ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، الْحَجُّ فِي كُلِّ عَامٍ؟ قَالَ: "لَوْ قُلْتُ: نَعَمْ، لَوَجِبَتْ، وَلَوْ وَجِبَتْ لَمْ تَقُومُوا بِهَا، وَلَوْ لَمْ تَقُومُوا بِهَا لَعَذَبْتُمْ"

Ibnu Majah mengatakan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abdullah ibnu Numair, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abu Ubaidah, dari ayahnya, dari Al-A'masy ibnu Abu Sufyan, dari Anas ibnu Malik yang menceritakan: Mereka (para sahabat) bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah ibadah haji itu setiap tahun?" Nabi Saw. menjawab, "Seandainya aku kalakan, 'Ya,' niscaya diwajibkan. Dan seandainya diwajibkan, niscaya kalian tidak dapat melakukannya; dan seandainya kalian tidak dapat melakukannya, niscaya kalian akan tersiksa.

Di dalam kitab Sahihain disebutkan sebuah hadis melalui Ibnu Juraij, dari Ata, dari Jabir, dari Suraqah ibnu Malik yang mengatakan:

يَا رَسُولَ اللَّهِ، مُتَعَتْنَا هَذِهِ لِعَامِنَا هَذَا أَمْ لِلْأَبَدِ؟ قَالَ: "لَا بَلْ لِلْأَبَدِ". وَفِي رِوَايَةٍ: "بَلْ لِلْأَبَدِ أَبَدٍ"

"Wahai Rasulullah, apakah engkau mengajak kami ber-tamattu' hanya untuk tahun kita sekarang ini, ataukah untuk selama-lamanya?" Nabi Saw. menjawab, "Tidak, bahkan untuk selamanya." Menurut riwayat yang

lain disebutkan, "Bahkan untuk selama-lamanya."

Di dalam kitab Musnad Imam Ahmad dan kitab Sunan Abu Daud dinyatakan melalui hadis Waqid ibnu Abu Waqid Al-Laisi, dari ayahnya, bahwa Rasulullah Saw. dalam hajinya itu berkata kepada istri-istrinya,

"هَذِهِ ثُمَّ ظُهُورَ الْحُصْرِ"

"Kemudian mereka (kaum wanita) menetapi tikar hamparannya,"

maksudnya tetaplah kalian pada tikar kalian dan janganlah kalian keluar dari rumah.

Adapun mengenai istita'ah (yakni berkemampuan), hal ini terdiri atas berbagai macam, adakalanya seseorang mempunyai kemampuan pada dirinya, dan adakalanya pada yang lainnya, seperti yang ditetapkan di dalam kitab yang membahas masalah hukum.

قَالَ أَبُو عِيسَى التِّرْمِذِيُّ: حَدَّثَنَا عَبْدُ بْنُ حُمَيْدٍ، أَخْبَرَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ، أَخْبَرَنَا
إِبْرَاهِيمُ بْنُ يَزِيدَ قَالَ: سَمِعْتُ مُحَمَّدَ بْنَ عَبَّادٍ بْنَ جَعْفَرٍ يُحَدِّثُ عَنْ ابْنِ عُمَرَ قَالَ:
قَامَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: مَنْ الْحَاجُّ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ:
"الشَّعْتُ النَّقْلُ" فَقَامَ آخَرُ فَقَالَ: أَيُّ الْحَجِّ أَفْضَلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: "الْعَجُّ وَالشَّجُّ"،
"فَقَامَ آخَرُ فَقَالَ: مَا السَّبِيلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: "الزَّادُ وَالرَّاحِلَةُ".

Abu Isa At-Turmuzi mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abdu ibnu Humaid, telah menceritakan kepada kami Abdur Razzaq, telah menceritakan kepada kami Ibrahim ibnu Yazid yang mengatakan bahwa ia pernah mendengar Muhammad ibnu Abbad ibnu Ja'far menceritakan sebuah hadis dari

Ibnu Umar r.a.: Seorang lelaki menghadap kepada Rasulullah Saw., lalu bertanya, "Wahai Rasulullah, siapakah orang yang berhaji sesungguhnya?" Rasulullah Saw. menjawab, "Orang yang rambutnya awut-awutan dan kusut pakaiannya (karena lama dalam perjalanannya)." Lalu ada lelaki lain menghadap dan bertanya, "Wahai Rasulullah, haji apakah yang lebih utama?" Rasulullah Saw. menjawab, "Mengeraskan bacaan talbiyah dan berkelompok-kelompok." Lalu datang lagi lelaki yang lainnya dan bertanya, "W

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]
ahai Rasulullah, apakah yang dimaksud dengan as-sabil itu?" Rasulullah Saw. menjawab, "Bekal dan kendaraan."

Hal yang sama diriwayatkan oleh Ibnu Majah melalui hadis Ibrahim ibnu Yazid (yaitu Al-Jauzi). Imam Turmuzi mengatakan, tiada yang me-rafa'-kan hadis ini kecuali hanya melalui hadisnya (Ibrahim ibnu Yazid). Akan tetapi, sebagian dari ahlul 'ilmi meragukan perihal kekuatan hafalannya.

Demikianlah menurut apa yang dikatakan oleh Imam Turmuzi dalam bab ini. Di dalam Kitabul Haj ia mengatakan bahwa hadis ini hasan, tidak diragukan bahwa sanad ini para perawinya semua terdiri atas orang-orang yang Siqah selain Al-Jauzi. Mereka membicarakan perihalnya demi hadis ini, tetapi ternyata jejaknya itu diikuti oleh orang lain.

Untuk itu Ibnu Abu Hatim mengatakan:

حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيُّ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُبَيْدِ بْنِ عُمَيْرٍ اللَّيْثِيُّ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبَّادِ بْنِ جَعْفَرٍ قَالَ: جَلَسْتُ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ لَهُ: مَا السَّبِيلُ؟ "قَالَ: "الزَّادُ وَالرَّحْلَةُ

telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Abdul Aziz ibnu Abdullah Al-Amiri, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Abdullah ibnu Ubaid ibnu Umair Al-Laisi, dari Muhammad ibnu Abbad ibnu Ja'far yang menceritakan bahwa ia duduk di majelis Abdullah Ibnu Umar, lalu Ibnu Umar menceritakan bahwa ada seorang lelaki datang kepada Nabi Saw., lalu bertanya kepadanya, "Apakah arti sabil itu?" Nabi Saw. menjawab: Bekal dan kendaraan.

Hal yang sama diriwayatkan oleh Ibnu Murdawaih melalui riwayat Muhammad ibnu Abdullah ibnu Ubaid ibnu Umair dengan lafaz yang sama.

Kemudian Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah diriwayatkan dari Ibnu Abbas, Anas, Al-Hasan, Mujahid, Ata, Sa'id ibnu Jubair, Ar-Rabi' ibnu Anas, dan Qatadah hal yang semisal dengan hadis di atas.

Hadis ini diriwayatkan melalui berbagai jalur lain dari hadis Anas, Abdullah ibnu Abbas, Ibnu Mas'ud, dan Siti Aisyah yang semuanya berpredikat marfu'. Akan tetapi, di dalam sanadnya terdapat perbedaan pendapat, seperti yang ditetapkan di dalam Kitabul Ahkam. Al-Hafiz Abu Bakar ibnu Murdawaih mempunyai perhatian khusus terhadap hadis ini dengan mengumpulkan semua jalur periwayatannya.

Imam Hakim meriwayatkan melalui hadis Qatadah, dari Hammad ibnu Salamah, dari Qatadah, dari Anas r.a., bahwa Rasulullah Saw. pernah ditanya mengenai makna firman Allah Swt: yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. (Ali Imran: 97)

Lalu ditanyakan, "Apakah makna sabil itu?" Rasulullah Saw. menjawab:

«الزَّادُ وَالرَّاحِلَةُ»

Bekal dan kendaraan.

Kemudian Imam Hakim mengatakan bahwa predikat hadis ini sahih dengan syarat Imam Muslim, tetapi keduanya (Imam Bukhari dan Imam Muslim) tidak mengetengahkannya.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ya'qub, telah menceritakan kepada kami Ibnu Ulayyah, dari Yunus, dari Al-Hasan yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. membaca firman-Nya: mengerjakan haji adalah kewajiban manusia terhadap Allah, yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. (Ali Imran: 97) Lalu mereka (para sahabat) bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah yang dimaksud dengan sabil itu?" Rasulullah Saw. menjawab: Bekal dan kendaraan.

Waki' meriwayatkan hadis ini di dalam kitab tafsirnya melalui Sufyan dan Yunus dengan lafaz yang sama.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ، أَنبَأَنَا الثَّوْرِيُّ، عَنْ إِسْمَاعِيلَ -وَهُوَ أَبُو إِسْرَائِيلَ الْمَلَائِي- عَنْ فَضِيلٍ -يَعْنِي ابْنَ عَمْرٍو- عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "تَعَجَّلُوا إِلَى الْحَجِّ -يَعْنِي الْفَرِيضَةَ- فَإِنَّ أَحَدَكُمْ لَا يَذْرِي مَا يَعْرُضُ لَهُ"

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abdur Razzaq, telah menceritakan kepada kami As-Sauri, dari Ismail (yaitu Abu Israil Al-Mala-i), dari Fudail (yakni Ibnu Amr), dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas yang menceritakan bahwa Rasulullah Sa

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]

w. pernah bersabda: Bersegeralah kalian mengerjakan haji —yakni haji fardu— karena sesungguhnya seseorang di antara kalian tidak mengetahui aral yang akan menghalang-halangnya (di masa mendatang).

قَالَ أَحْمَدُ أَيْضًا: حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ، حَدَّثَنَا الْحَسَنُ بْنُ عَمْرٍو الْفُقَيْمِيُّ، عَنْ مِهْرَانَ بْنِ أَبِي صَفْوَانَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ أَرَادَ الْحَجَّ فَلْيَتَعَجَّلْ".

Imam Ahmad mengatakan pula, telah menceritakan kepada kami Abu Mu'awiyah, telah menceritakan kepada kami Al-Hasan ibnu Amr Al-Faqimi, dari Mahran ibnu Abu Safwan, dari Ibnu Abbas yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Barang siapa yang niat hendak melakukan haji, maka kerjakanlah dengan segera.

Abu Daud meriwayatkannya dari Musaddad, dari

Abu Mu'awiyah Ad-Darir dengan lafaz yang sama.

Waki' meriwayatkan —begitu pula Ibnu Jarir— dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. (Ali Imran: 97) Ibnu Abbas mengatakan, "Barang siapa yang memiliki harta sejumlah tiga ratus dirham, berarti dia sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah."

Telah diriwayatkan dari maulanya (yaitu Ikrimah) bahwa ia pernah mengatakan, "Yang dimaksud dengan sabil ialah sehat."

Waki' ibnul Jarrah meriwayatkan dari Abu Janab (yakni Al-Kalbi), dari Ad-Dahhak ibnu Muzahim, dari Ibnu Abbas yang mengatakannya sehubungan dengan firman-Nya: yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. (Ali Imran: 97), Yang dimaksud dengan sabil ialah bekal dan kendaraan unta.

Firman Allah Swt.:

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

Barang siapa mengingkari (kewajiban haji), maka sesungguhnya Allah Mahakaya dari semesta alam. (Ali Imran: 97)

Ibnu Abbas mengatakan —begitu pula Mujahid dan lain-lainnya yang bukan hanya seorang— bahwa barang

siapa yang ingkar terhadap kefarduan ibadah haji, maka sesungguhnya ia telah kafir, dan Allah Mahakaya (tidak memerlukan sesuatu) darinya.

قَالَ سَعِيدُ بْنُ مَنْصُورٍ، عَنْ سُفْيَانَ، عَنْ ابْنِ أَبِي نَجِيحٍ، عَنْ عِكْرِمَةَ قَالَ: لَمَّا نَزَلَتْ: {وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ} قَالَتِ الْيَهُودُ: فَتَحْنُ مُسْلِمُونَ. قَالَ اللَّهُ، عَزَّ وَجَلَّ فَاحْصَمَهُمْ فَحَجَّاهُمْ -يَعْنِي فَقَالَ لَهُمُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّ اللَّهَ فَرَضَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ حَجَّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا" فَقَالُوا: لَمْ يُكْتَبْ عَلَيْنَا، وَأَبَوْا أَنْ يَحْجُوا. قَالَ اللَّهُ: {وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ}

Sa'id ibnu Mansur meriwayatkan dari Sufyan, dari Ibnu Abu Nujaih, dari Ikrimah yang mengatakan bahwa ketika firman Allah Swt. ini diturunkan, yaitu: Barang siapa mencari agama selain agama Islam, maka sekali-kali tidaklah akan diterima (agama itu) darinya. (Ali Imran: 85); Maka orang-orang Yahudi berkata, "Kami adalah orang-orang muslim." Tetapi Allah membantah pengakuan mereka dan mematahkan alasan mereka, yakni melalui sabda Nabi Saw. kepada mereka: Sesungguhnya Allah telah mewajibkan atas kaum muslim berhaji ke Baitullah, yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. Orang-orang Yahudi menjawab, "Belum pernah diwajibkan atas kami," dan mereka menolak, tidak mau melakukan haji. Maka Allah Swt. menurunkan firman-Nya: Barang siapa mengingkari (kewajiban haji), maka sesungguhnya Allah Mahakaya (tidak memerlukan sesuatu) dari semesta alam. (Ali Imran: 97)

Ibnu Abu Nujaih meriwayatkan hal yang sama dari Mujahid.

قَالَ أَبُو بَكْرٍ بْنُ مَرْدَوَيْهِ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ جَعْفَرٍ، أَخْبَرَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ، أَخْبَرَنَا مُسْلِمُ بْنُ أَبِرَاهِيمَ وَشَاذُ بْنُ فَيَاضٍ قَالَا أَخْبَرَنَا هِلَالُ أَبُو هَاشِمٍ الْخُرَّاسَانِي، أَخْبَرَنَا أَبُو إِسْحَاقَ الْهَمْدَانِيُّ، عَنِ الْحَارِثِ، عَنْ عَلِيٍّ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ مَلَكَ زَادًا وَرَاحِلَةً وَلَمْ يَحُجَّ بَيْتَ اللَّهِ، فَلَا يَضُرُّهُ مَاتَ يَهُودِيًّا أَوْ نَصْرَانِيًّا، ذَلِكَ بِأَنَّ

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.08.19 15:49]

اللَّهُ قَالَ: {وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ}

Abu Bakar ibnu Murdawaih mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abdullah ibnu Ja'far, telah menceritakan kepada kami Ismail ibnu Abdullah ibnu Mas'ud, telah menceritakan kepada kami Muslim ibnu Ibrahim dan Syaz ibnu Fayyad; keduanya mengatakan, telah menceritakan kepada kami Hilal Abu Hasyim Al-Khurrasani, telah menceritakan kepada kami Abu Ishaq Al-Hamdani, dari Al-Haris, dari Ali r.a. yang menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Barang siapa yang memiliki bekal dan kendaraan, lalu tidak juga melakukan haji ke Baitullah, maka haji tidak dirugikan olehnya bilamana ia mati sebagai seorang Yahudi atau Nasrani. Demikian itu karena Allah Swt. telah berfirman, "Mengerjakan haji adalah kewajiban manusia terhadap Allah, yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. Barang siapa mengingkari (kewajiban haji), maka sesungguhnya Allah Mahakaya (tidak memerlukan sesuatu) dari semesta alam" (Ali Imran: 97).

Ibnu Jarir meriwayatkannya melalui hadis Muslim ibnu Ibrahim dengan lafaz yang sama. Hal yang sama diriwayatkan oleh Ibnu Abu Hatim, dari Abu Zar'ah Ar-Razi, telah menceritakan kepada kami Hilal ibnul Fayyad, telah menceritakan kepada kami Hilal Abu Hasyim Al-Khurrasani, lalu ia menuturkan hadis ini dengan sanad yang semisal.

Imam Turmuzi meriwayatkannya dari Muhammad ibnu Ali Al-Qat'i, dari Muslim ibnu Ibrahim, dari Hilal ibnu Abdullah maula Rabi'ah ibnu Amr ibnu Muslim Al-Bahili dengan lafaz yang sama, dan ia mengatakan bahwa hadis ini garib, kami tidak mengenalnya kecuali dari segi ini.

Di dalam sanadnya terdapat perbedaan pendapat: Hilal orangnya tidak dikenal, sedangkan Al-Haris daif dalam periwayatan hadis. Imam Bukhari mengatakan bahwa Hilal yang ini hadisnya dinilai munkar (tidak dapat dipakai). Ibnu Addi mengatakan bahwa hadis ini tidak dipelihara (dihafal).

Abu Bakar Al-Isma'ili Al-Hafiz meriwayatkan melalui hadis Abu Amr Al-Auza'i, telah menceritakan kepadaku Ismail ibnu Abdullah ibnu Abul Muhajir, telah menceritakan kepadaku Abdur Rahman ibnu Ganam, bahwa ia pernah mendengar Khalifah Umar ibnul Khattab r.a. mengatakan, "Barang siapa yang mampu melakukan ibadah haji, lalu ia tidak berhaji, maka sama saja baginya bilamana dia mati sebagai seorang Yahudi atau seorang Nasrani."

Sanad asar ini memang sahih sampai kepada Umar r.a.

Sa'id ibnu Mansur di dalam kitab sunannya meriwayatkan dari Al-Hasan Al-Basri yang mengatakan bahwa Umar ibnul Khattab r.a. pernah mengatakan, "Sesungguhnya aku berniat mengirim banyak lelaki ke berbagai kota besar untuk menginspeksi setiap orang yang mempunyai kemampuan, lalu ia tidak melakukan ibadah haji, maka hendaklah mereka memungut jizyah darinya. Mereka (yang berkemampuan, lalu tidak haji) bukanlah orang muslim, mereka bukan orang muslim."

Kembali